



UNIONE
EUROPEA



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

MISURA per MISURA - Atto secondo: Integrazione

FAMI 2014/2020 - Prog-1117

**Gara con procedura aperta per l'affidamento di un servizio di mediazione
linguistica e culturale presso le prefetture e le questure della regione
Lombardia**

CIG: 7623314DB6 - CUP: E89D16005160007

DISCIPLINARE DI GARA



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

Sommario

1. DEFINIZIONI.....	4
2. DISPOSIZIONI PRELIMINARI	4
2.1. DUVRI	4
2.2. Responsabile del Procedimento	5
2.3. Accesso agli atti.....	5
2.4. Precisazioni varie	5
3. OGGETTO, DURATA E LUOGO DI ESECUZIONE.....	6
4. IMPORTO A BASE D'ASTA.....	6
5. TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE.....	6
6. MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE	7
6.1. Informazioni generali.....	7
6.2. Requisiti di partecipazione.....	7
6.3. Requisiti di capacità economico-finanziaria	7
6.4. Dimostrazione dei requisiti di partecipazione.....	8
6.5. Avalimento.....	9
6.6. Subappalto.....	9
7. DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE DA PARTE DEGLI OPERATORI ECONOMICI.	9
7.1. BUSTA A – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA.....	9
7.1.1. DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE IN CASO DI RTI/CONSORZI/GEIE.....	9
7.2. BUSTA B – OFFERTA TECNICA	11
7.2.1. DESCRIZIONE DELL'OFFERTA TECNICA.....	9
7.3. BUSTA C – OFFERTA ECONOMICA	12
8. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA	13
8.1. CONFEZIONAMENTO DEL PLICO	13
8.1.1. PER LE IMPRESE CHE PARTECIPANO SINGOLARMENTE.....	9
8.1.2. PER I R.T.I. E PER I CONSORZI, COSTITUITI O COSTITUENDI.....	9
8.2. INVIO DEI PLICHI.....	14
8.3. CONFEZIONAMENTO DELLE BUSTE A, B, C.....	15
8.3.1. PER I R.T.I. E PER I CONSORZI, COSTITUITI O COSTITUENDI.....	9
9. MODALITÀ DI AGGIUDICAZIONE DELLA GARA	15
9.1. VALUTAZIONE DELLE OFFERTE E VERIFICA DEI REQUISITI	17
10. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI.....	17
11. ELENCO ALLEGATI	17



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

1. DEFINIZIONI

- Il “Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione” o “FAMI”, è il Fondo istituito dai Regolamenti (UE) NN. 514/2014 e 516/2014 del Parlamento Europeo e del Consiglio, entrambi adottati il 16 aprile 2014 recanti disposizioni generali sul Fondo asilo, migrazione e integrazione;
- il “D.Lgs. 50/16” o “Codice degli appalti”, “Codice dei contratti pubblici” o anche “Codice” è il D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 (Codice degli appalti pubblici e dei contratti di concessione in attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014);
- il “Regolamento” il d.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 - Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE» e ss.mm.;
- il “Capitolato”: il Capitolato tecnico che definisce i contenuti e le modalità di erogazione della Fornitura richiesta;
- il “Committente”: Codici Cooperativa Sociale Onlus;
- il “Capofila”: Regione Lombardia, Direzione Generale Reddito di Autonomia e Inclusione Sociale Capofila del progetto MISURA PER MISURA - ATTO SECONDO: INTEGRAZIONE – Prog-1117;
- l'Aggiudicatario o “Affidatario” o “Appaltatore”: il soggetto cui sarà affidata l'esecuzione del Servizio all'esito della presente procedura di gara;
- il “Contratto”: il contratto che, all'esito della presente procedura di gara, la Committente stipulerà con l'Aggiudicatario;
- gli “Offerenti” o “Concorrenti”: i prestatori di servizi; in possesso dei requisiti definiti dal presente Disciplinare;
- il “Servizio”: l'appalto che ha per oggetto il servizio di mediazione linguistica e culturale presso le prefetture e le questure della regione Lombardia nell'ambito del progetto MISURA PER MISURA - ATTO SECONDO: INTEGRAZIONE – Prog-1117.

2. DISPOSIZIONI PRELIMINARI

Il presente Disciplinare contiene le norme integrative al Bando, relative alle modalità di partecipazione nonché quelle relative alla procedura di aggiudicazione dell'appalto ed è pubblicato, unitamente al Capitolato di gara ed ai relativi allegati, sul sito www.codiciricerche.it.

2.1 DUVRI

Si specifica che le attività oggetto del presente appalto non danno origine a rischi interferenti e non sussiste l'obbligo di redazione del DUVRI; pertanto, gli oneri della sicurezza per rischi da interferenza (non soggetti a ribasso d'asta) sono pari a zero.

Resta, invece, inteso nell'offerta economica il concorrente deve indicare i propri costi aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro. L'omessa indicazione degli oneri per la sicurezza aziendale non potrà essere sanata



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

mediante il potere di soccorso istruttorio di cui all'articolo 83 del DLGS 50/2016.

Le attività oggetto dell'appalto saranno svolte presso gli uffici di Codici Coop. Soc. Onlus (Viale Sondrio 3, 20124 Milano), presso gli uffici del Capofila (Piazza città di Lombardia 1, 20124 Milano) ovvero presso i luoghi che il Committente dovesse ritenere necessari all'esecuzione di tutto o parte del servizio. Accordi diversi potranno essere definiti solo con il consenso del Committente, valutate in ogni caso le esigenze organizzative del progetto.

2.2 Responsabile del Procedimento

È designato quale Responsabile del procedimento, ai sensi e per gli effetti di cui combinato disposto dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016 e degli artt. 9 e 10 del D.P.R. 5 ottobre 2010 n.207, limitatamente alla fase ad evidenza pubblica, il dott. Lorenzo Breveglieri, e-mail: lorenzo.breveglieri@codiciricerche.it, tel. 0289053913 - 3472403290.

2.3 Accesso agli atti

Si rappresenta che il Concorrente è tenuto ad indicare analiticamente nell'Offerta le parti della stessa contenenti segreti tecnici o commerciali, ove presenti, che intenda non rendere accessibile ai terzi.

Tale indicazione dovrà essere adeguatamente motivata ed il Concorrente dovrà allegare ogni documentazione idonea a comprovare l'esigenza di tutela. In difetto si presume il preventivo assenso di tutti gli offerenti all'accesso integrale alle loro offerte da parte di terzi legittimati.

Il Committente garantirà comunque visione ed eventuale estrazione in copia di quella parte della documentazione che è stata oggetto di valutazione e conseguente attribuzione del punteggio.

Saranno sottratti all'accesso – salva motivata necessità - tutti i dati giudiziari rinvenuti nella documentazione presentata dal Concorrente nonché le informazioni annotate sul Casellario istituito presso l'Autorità Nazionale Anticorruzione (ex AVCP).

2.4 Precisazioni varie

1. In caso di discordanza tra quanto indicato in cifre e quanto indicato in lettere, prevale il ribasso percentuale indicato in lettere.
2. Il Committente si riserva, il diritto di: a) non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto contrattuale, b) procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, c) sospendere, re-indire o non aggiudicare la gara motivatamente, d) non stipulare motivatamente il Contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.
3. Ferme le cause di esclusione previste dal D. Lgs. 50/2016, saranno comunque esclusi dalla gara i concorrenti che presentino:
 - offerte nelle quali fossero sollevate eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni specificate nel Capitolato Tecnico;
 - offerte che siano sottoposte a condizione;
 - offerte che sostituiscano, modifichino e/o integrino le predette condizioni;
 - offerte incomplete e/o parziali;



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

- offerte di servizi e/o attività con modalità difformi, in senso peggiorativo, da quanto stabilito nel Capitolato Tecnico;
- offerte superiori alla base d'asta.

4. Saranno altresì esclusi:

- i concorrenti coinvolti in situazioni oggettive lesive della par condicio tra concorrenti e/o lesive della segretezza delle offerte;
- i concorrenti che abbiano omissso di fornire i documenti richiesti dal Committente, ovvero che abbiano reso false o mendaci dichiarazioni, salva l'applicazione dell'art. 76 del DPR 445/00.

5. La stazione appaltante assegna al concorrente un termine, non superiore a dieci giorni, perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere, da presentare contestualmente al documento comprovante l'avvenuto pagamento della sanzione, a pena di esclusione.

3. OGGETTO, DURATA E LUOGO DI ESECUZIONE

Oggetto della gara è l'affidamento di un servizio di mediazione linguistica e culturale presso le prefetture e le questure della regione Lombardia nell'ambito del progetto MISURA PER MISURA - ATTO SECONDO: INTEGRAZIONE – Prog-1117.

L'appalto prevede l'esecuzione delle attività indicate nel Capitolato tecnico.

Il servizio avrà decorrenza dalla data di efficacia del contratto e si concluderà entro il 31 dicembre 2018.

Le attività oggetto dell'appalto saranno svolte presso gli uffici di Codici Coop. Soc. Onlus (viale Sondrio 3, 20124 Milano), presso gli uffici del Capofila (Piazza città di Lombardia 1, 20124 Milano), presso le sedi delle prefetture e delle questure che saranno coinvolte, ovvero presso i luoghi che il Committente dovesse ritenere necessari all'esecuzione di tutto o parte del servizio. Accordi diversi potranno essere definiti solo con il consenso del Committente, valutate in ogni caso le esigenze organizzative del progetto.

4. IMPORTO A BASE D'ASTA

L'importo complessivo a base d'asta è pari ad **Euro 39.900,00 (euro trentanovemilanovecento/00)**, IVA inclusa se dovuta.

5. TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE

L'offerta dovrà pervenire al Committente all'indirizzo indicato nel presente Disciplinare, entro e non oltre il **termine perentorio del 24/09/2018 alle ore 13:00**, pena l'irricevibilità dell'offerta e comunque la non ammissione dalla gara dell'operatore economico. Non saranno in alcun modo prese in considerazione e saranno escluse le offerte pervenute dopo il termine indicato anche se spedite con qualsiasi mezzo prima della scadenza stessa.



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

6. MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

6.1. Informazioni generali

È ammessa alla presente gara la partecipazione dei soggetti di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, fatto salvo quanto previsto dall'art. 13 della Legge n. 248/2006 e s.m.i.

E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (RTI, consorzi) ovvero di partecipare in più di un RTI o consorzio, pena l'esclusione dalla gara dell'Impresa medesima e dei R.T.I. o Consorzi ai quali l'Impresa partecipa.

Saranno esclusi dalla gara i concorrenti per i quali si accerti che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Gli operatori economici potranno richiedere chiarimenti e/o delucidazioni al RUP, all'indirizzo mail/telefonico indicato nel bando di gara, fino a due giorni prima della scadenza del termine per la presentazione dell'offerta.

6.2. Requisiti di partecipazione

I soggetti di cui all'art. 3, comma 1 lett. p) e art. 45 del D. Lgs. 50/2016 devono possedere i requisiti minimi per la partecipazione alla gara specificati nel presente disciplinare di gara.

È ammessa la partecipazione di imprese temporaneamente raggruppate o raggruppande con l'osservanza della disciplina di cui all'art. 48 del D.Lgs. n. 50/2016, ovvero per le imprese stabilite in altri Stati membri dell'UE, nelle forme previste nei Paesi di stabilimento.

È ammessa inoltre la partecipazione di Consorzi di imprese con l'osservanza della disciplina di cui agli articoli 47 e 48 del D. Lgs. n. 50/2016.

In caso di partecipazione nelle forme di cui all'articolo 45, comma 2, lettere d), e), del D. Lgs. n. 50/2016 i requisiti economico-finanziari richiesti nella presente procedura di affidamento dovranno essere posseduti: (i) in caso di R.T.I., nel suo complesso, fermo restando che la mandataria in ogni caso deve possedere i requisiti ed eseguire le prestazioni in misura maggioritaria. Non è richiesto in capo alle mandanti alcuna percentuale minima di possesso dei requisiti economico-finanziari di cui al presente Disciplinare a condizione che il RTI soddisfi nel suo complesso i requisiti richiesti; (ii) in caso di Consorzi ordinari costituiti o costituendi, Consorzi stabili, GEIE, Aggregazioni di rete etc..., nel loro complesso.

6.3. Requisiti di capacità economico-finanziaria

Il Committente ha ritenuto opportuno introdurre un limite di partecipazione che tenga conto di un determinato fatturato aziendale, in quanto attraverso la presente gara assume fondamentale importanza la possibilità di selezionare operatori economici dotati di capacità economico-finanziaria proporzionata al valore annuo del contratto, tale da garantire la congruità della capacità produttiva dell'impresa appaltatrice con l'impegno prescritto dal contratto aggiudicato.

In tal senso la previsione di limiti minimi di fatturato e di esperienza nei termini sotto esposti costituisce il più efficace strumento di selezione di offerte qualitativamente elevate.

Ciò detto, anche sulla base di un'approfondita analisi del mercato di riferimento,



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

preventivamente svolta al fine di determinare il requisito di fatturato specifico, tutelando i profili qualitativi sopra richiamati, appare necessario compenetrare la più ampia partecipazione alla gara da parte degli operatori economici che competono nel settore dei servizi oggetto di gara con la necessità di disporre di offerte riferibili ad operatori finanziariamente solidi e dotati del know-how necessario.

Da ciò la previsione dei requisiti economici richiesti, come condizioni di partecipazione, in termini ritenuti congrui rispetto alle necessità di affidabilità, competenza e continuità necessariamente richieste dal Committente.

In ragione di quanto sopra esposto, sono legittimati a partecipare alla presente gara i soggetti che:

- a)** hanno realizzato complessivamente negli ultimi tre esercizi finanziari, approvati alla data di pubblicazione del presente Bando, **un fatturato globale non inferiore all'importo a base d'asta;**
- b)** hanno conseguito complessivamente negli ultimi tre esercizi finanziari, approvati alla data di pubblicazione del presente Bando, **un fatturato specifico per servizi uguali od analoghi a quelli oggetto della presente procedura non inferiore al 50% dell'importo a base d'asta (per servizio uguali od analoghi si intende un servizio di mediazione rivolto a cittadini stranieri nel contesto di servizi pubblici sociali, sanitari, amministrativi).**

6.4. Dimostrazione dei requisiti di partecipazione

I requisiti, autocertificati in fase di presentazione delle offerte, possono essere dimostrati come segue.

- per il requisito relativo al possesso del fatturato globale:
 - dichiarazione resa, ai sensi e per gli effetti dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, dal soggetto o organo preposto al controllo contabile della società ove presente (sia esso il Collegio sindacale, il revisore contabile o la società di revisione), con allegata copia del documento di identità del sottoscrittore, attestante la misura (importo) del fatturato globale dichiarato in sede di partecipazione;
 - oppure copia dei bilanci consuntivi relativi agli esercizi finanziari richiesti nel presente Disciplinare, con indicazione del punto specifico da cui sia possibile evincere la misura (importo) del fatturato globale dichiarato in sede di partecipazione;
 - oppure fatture quietanzate attestanti la misura (importo) del fatturato globale dichiarato in sede di partecipazione;
 - oppure produzione di certificati rilasciati e vistati dalle amministrazioni e/o dichiarazioni dei privati che attestino la prestazione a proprio favore di servizi - con indicazione dei relativi importi e date - complessivamente attestanti la misura (importo) del fatturato globale dichiarato in sede di partecipazione;
- per il requisito relativo al possesso del fatturato specifico:
 - dichiarazione resa, ai sensi e per gli effetti dell'art.47 del D.P.R. 445/2000, dal soggetto o organo preposto al controllo contabile della società ove presente (sia esso il Collegio sindacale, il revisore contabile o la società di revisione), con allegata copia del



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

- documento di identità del sottoscrittore, attestante la misura (importo) e la tipologia (causale della fatturazione) del fatturato specifico dichiarato in sede di partecipazione;
- oppure copia dei bilanci consuntivi, compresi gli allegati, relativi agli esercizi finanziari di cui al presente Disciplinare con indicazione del punto specifico da cui sia possibile evincere la misura (importo) e la tipologia (causale della fatturazione) del fatturato specifico dichiarato in sede di partecipazione;
 - oppure fatture quietanzate attestanti la misura (importo) e la tipologia (causale della fatturazione) del fatturato specifico dichiarato in sede di partecipazione;
 - oppure produzione di certificati rilasciati e vistati dalle amministrazioni e/o dichiarazioni dei privati che attestino la prestazione a proprio favore di servizi con indicazione dei relativi importi e date - complessivamente attestanti la misura (importo) e la tipologia (causale della fatturazione) del fatturato specifico dichiarato in sede di partecipazione.

La prova della capacità economica e finanziaria dell'operatore economico può in ogni caso essere fornita mediante uno o più mezzi di prova indicati nell'allegato XVII, parte I, del d.lgs. n. 50/2016.

L'operatore economico, che per fondati motivi non è in grado di presentare le referenze sopra richieste, può provare la propria capacità economica e finanziaria mediante un qualsiasi altro documento considerato idoneo dalla stazione appaltante.

6.5. Avvalimento

L'avvalimento non è ammesso.

6.6. Subappalto

Il subappalto non è ammesso.

7. DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE DA PARTE DEGLI OPERATORI ECONOMICI.

7.1 BUSTA A – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

La busta "A – Documentazione Amministrativa" dovrà contenere:

- 1) la domanda di partecipazione alla gara, di cui all'allegato 1**
- 2) l'autodichiarazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs 50/2016, di cui all'allegato 1**
- 3) la dichiarazione sostitutiva familiari conviventi, di cui all'allegato 2.**

Il Committente si riserva di procedere a verifiche a campione in ordine alla veridicità delle dichiarazioni anche dei concorrenti non aggiudicatari.

7.1.1 DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE IN CASO DI RTI/CONSORZI/GEIE

Ferme le indicazioni e le prescrizioni del presente Disciplinare in ordine ai requisiti di ammissione e in ordine ai contenuti, alle modalità di confezionamento e presentazione del plico e delle buste "A", "B" e "C", cui si rimanda, i concorrenti che intendano presentare un'offerta in R.T.I. o con l'impegno di costituire un R.T.I., ovvero in Consorzio, dovranno osservare le



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

condizioni di seguito elencate.

Relativamente ai documenti da produrre nella BUSTA "A – Documentazione Amministrativa" si precisa che:

a) la domanda di partecipazione alla gara di cui all'allegato 1 – compilata e sottoscritta, secondo le modalità già descritte al punto 7.1, come segue:

- (i) per l'ipotesi di R.T.I., Consorzio di cui alla lett. e) dell'art. 45, D. Lgs. n. 50/2016, GEIE di cui alla lett. f) dell'art. 45, D. Lgs. n. 50/2016 o aggregazioni di imprese di cui alla lett. f) dell'art. 45, D. Lgs. n. 50/2016 NON COSTITUITI, dal legale rappresentante/procuratore speciale di tutte le imprese costituenti il R.T.I., Consorzio, Aggregazione, GEIE;
- (ii) per l'ipotesi di R.T.I./Aggregazioni di Imprese/GEIE costituiti, dall'impresa mandataria del R.T.I., Aggregazione e GEIE;
- (iii) per l'ipotesi di Consorzi di cui alla lett. b) e c) dell'art. 45, D.lgs. n. 50/2016, dal legale rappresentante/procuratore speciale del Consorzio;

Si specifica che in caso di consorzi, di cui all'articolo 45, comma 2, lett. b) e lett. c) del Codice degli Appalti, la domanda dovrà essere presentata e sottoscritta dal Consorzio, accompagnata da copia dell'Atto costitutivo del consorzio e contenere altresì l'indicazione delle consorziate esecutrici per le quali il consorzio concorre.

In caso di soggetti offerenti riuniti, di cui all'articolo 45, comma 2, lett. d), lett. e) e lett. g) del Codice degli Appalti, qualora sia stato già conferito il mandato, la domanda dovrà essere accompagnata dall'atto di costituzione autenticato dal notaio del predetto R.T.I./consorzio e contenere altresì la specificazione delle parti del servizio che saranno eseguite dai singoli operatori, anche in termini percentuali, le quote di partecipazione al R.T.I./consorzio.

b) L'autodichiarazione di cui all'allegato 1, presentata nelle modalità descritte e dai soggetti già indicati nel precedente punto 7.1.1. a):

- (i) in caso di RTI o Consorzio ordinario di concorrenti di cui all'art.45, comma 2 lett.d) e) del D. Lgs. 50/16 sia costituiti sia costituendi da tutte le imprese componenti l'RTI o il Consorzio (in caso di Consorzio costituito, anche dal Consorzio);
- (ii) in caso di Consorzio di cui all'art. 45 comma 2 lettere b) e c) del D. lgs. 50/16, dal Consorzio medesimo e da tutte le imprese consorziate indicate quali concorrenti.

c) impegni dei concorrenti:

- (i) in caso di R.T.I. o consorzio ordinario di concorrenti di cui all'art. 45, comma 2, lettera d) del D. Lgs. n. 50/16 già costituito, dovrà essere presentata copia autentica del mandato collettivo speciale irrevocabile con rappresentanza, conferito alla mandataria ovvero dell'atto costitutivo del consorzio. Il mandato speciale del RTI e l'atto costitutivo del Consorzio dovranno espressamente contenere l'impegno delle singole imprese facenti parte del RTI o del Consorzio al puntuale rispetto degli obblighi derivanti dalla Legge n. 136/2010 e s.m.i, anche nei rapporti tra le imprese raggruppate o consorziate. Resta inteso che qualora il mandato speciale del RTI e l'atto costitutivo del consorzio, presentati in fase di partecipazione, non contengano



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

il suddetto impegno, lo stesso dovrà necessariamente essere prodotto, in caso di aggiudicazione, al momento della presentazione dei documenti per la stipula secondo le modalità previste dal presente Disciplinare;

- (ii) in caso di R.T.I. costituendo, ovvero di consorzio ordinario di concorrenti di cui all'art. 45, comma 2, lett. e) del D.Lgs. n. 50/16 non ancora costituito, la Dichiarazione di cui all'Allegato 1, resa dal legale rappresentante avente i poteri necessari per impegnare l'impresa nella presente procedura di ogni Impresa raggruppanda o consorzianda dovrà:
- indicare a quale impresa raggruppanda, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato speciale con rappresentanza;
 - contenere l'impegno, in caso di aggiudicazione, ad uniformarsi alla disciplina prevista dall'art. 48 del D. Lgs. n. 50/2016 e indicare le parti dei servizi che saranno realizzate da ciascuna consorziata o associata;
- d) copia della procura speciale, in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale il cui nominativo e i relativi poteri non siano riportati sulla C.C.I.A.A.
- e) dichiarazione sostitutiva familiari conviventi, di cui all'allegato 2.

7.2 BUSTA B – OFFERTA TECNICA

La busta "B – Offerta Tecnica" dovrà contenere l'Offerta Tecnica del Concorrente, conforme ai requisiti indicati dal Capitolato ed essere priva di qualsivoglia indicazione (diretta o indiretta) di carattere economico.

L'Offerta Tecnica dovrà essere redatta in lingua italiana, firmata o siglata in ogni sua pagina e sottoscritta per esteso nell'ultima pagina dal legale rappresentante/procuratore speciale del Concorrente.

In caso di RTI, Consorzio, Aggregazione di imprese/GEIE l'offerta dovrà essere firmata: se non ancora costituito, dal legale rappresentante/procuratore speciale di ciascun operatore raggruppando; se già costituito, dal legale rappresentante/procuratore speciale del soggetto mandatario del RTI, del Consorzio, dell'Aggregazione di Imprese o del GEIE. In caso di Consorzi di cui alla lettere b) e c) dell'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016, l'offerta tecnica dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante/procuratore speciale del Consorzio.

7.2.1 DESCRIZIONE DELL'OFFERTA TECNICA

L'Offerta Tecnica dovrà illustrare dettagliatamente i contenuti e le modalità di realizzazione dei servizi richiesti nonché le competenze ed il numero delle figure professionali offerte.

L'offerta tecnica deve essere redatta in lingua italiana, firmata o siglata in ogni sua pagina e sottoscritta per esteso nell'ultima pagina dal legale rappresentante/procuratore del Concorrente, utilizzando **un numero massimo di 10 facciate (formato A4 – carattere Arial 10), oltre eventuali indice e copertina**. Sono esclusi gli allegati relativi al gruppo di lavoro (curricula vitae e relative dichiarazioni di cui di seguito). L'offerta tecnica dovrà essere comunque predisposta al fine di consentire alla Commissione l'agevole valutazione della stessa, sulla base dei criteri di



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

valutazione.

L'offerta tecnica dovrà contenere le seguenti informazioni minime:

- 1. la descrizione delle attività previste con indicazione delle metodologie, dettagliando la proposta in relazione ai servizi previsti dal Capitolato;**
- 2. la descrizione del modello organizzativo e di erogazione dei servizi con l'indicazione dei processi operativi affidati a ciascun componente del gruppo di lavoro e delle modalità di raccordo con il Committente e con il Capofila di progetto per garantire il costante confronto e condivisione della strategia di intervento;**
- 3. l'indicazione delle esperienze del proponente (fino ad un massimo di 10) in termini di elementi con maggiori possibilità di riutilizzo e valore aggiunto delle stesse nell'ambito dell'incarico.**

Nel caso in cui l'offerta sia presentata da un RTI/consorzio/GEIE, devono essere indicate le parti del servizio che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti.

All'offerta tecnica devono essere allegati i curricula vitae in formato europeo di ciascun componente del Gruppo di Lavoro, debitamente sottoscritti con firma autografa dagli stessi e devono recare una dichiarazione liberatoria per il trattamento dei dati personali di cui al D. Lgs. 196/2003 nonché l'autorizzazione all'utilizzo del CV ai fini della partecipazione alla procedura in oggetto. L'offerta tecnica, pena l'esclusione dalla procedura di gara, non deve contenere alcun riferimento all'offerta economica.

N.B.: sarà considerata irregolare l'offerta tecnica non conforme a quanto prescritto nel presente articolo. La stessa, salvo difetti meramente formali, non potrà essere sanata mediante il potere di soccorso istruttorio di cui all'articolo 83 del DLGS. 50/2016..

7.3 BUSTA C – OFFERTA ECONOMICA

Nella busta "C – Offerta Economica" il Concorrente dovrà inserire, a pena di esclusione, la dichiarazione di offerta firmata o siglata in ogni pagina e sottoscritta, per esteso nell'ultima pagina dal legale rappresentante/procuratore speciale del Concorrente.

L'offerta economica deve contenere:

- a) l'oggetto dell'appalto, la denominazione o ragione sociale, forma giuridica e sede legale del soggetto offerente;**
- b) il nominativo e qualità della persona che sottoscrive l'offerta;**
- c) l'indicazione in cifre e in lettere, del prezzo offerto. In caso di discordanza tra il prezzo offerto espresso in cifre e quello in lettere è ritenuto valido il prezzo offerto espresso in lettere;**
- d) i costi aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro ai sensi dell'articolo 95, comma 10, del d.lgs. 50/16.**

In caso di RTI, Consorzio, Aggregazione di Imprese, GEIE, detta offerta dovrà essere firmata: se non ancora costituito, dal legale rappresentante di ciascun operatore raggruppando; se già costituito, dal legale rappresentante del soggetto mandatario del RTI, del Consorzio, dell'Aggregazione di Imprese o del GEIE. In caso di Consorzi di cui alla lettere b) e c) dell'art.



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

45 del D. Lgs. n. 50/2016, l'offerta economica dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante/procuratore speciale del Consorzio. L'offerta economica dovrà essere indicata in lettere e numeri.

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'articolo 80, comma 12, del D. Lgs. n. 50/2016, e di quant'altro stabilito dall'art. 89, comma 1, ultimo periodo, del Decreto stesso, si procederà all'esclusione del Concorrente e all'escussione della garanzia provvisoria.

N.B.: sarà considerata irregolare l'offerta economica non conforme a quanto prescritto nel presente articolo. La stessa non potrà essere sanata mediante il potere di soccorso istruttorio di cui all'articolo 83 del DLGS. 50/2016.

8. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

8.1 CONFEZIONAMENTO DEL PLICO

L'offerta dovrà essere contenuta, a pena di esclusione dalla gara, in un unico plico, il quale dovrà essere, sempre a pena di esclusione, chiuso e sigillato sui lembi di chiusura con strumenti idonei a garantire la sicurezza contro eventuali manomissioni.

Il plico dovrà essere confezionato nelle modalità di seguito espresse a seconda che l'Impresa partecipi singolarmente ovvero in RTI o Consorzio, costituito o costituendo, ma comunque inviato esclusivamente al seguente indirizzo:

Codici Cooperativa Sociale Onlus

Viale Sondrio 3

20124 Milano

NB: si specifica che l'Ufficio effettua il seguente orario: **dal Lunedì al Venerdì, dalle ore 10:00 alle ore 13:00 e dalle ore 14:00 alle ore 18:00** e non accetterà offerte in giorni o orari diversi da quelli indicati.

8.1.1 PER LE IMPRESE CHE PARTECIPANO SINGOLARMENTE:

Il plico dovrà recare all'esterno la firma e/o sigla del soggetto dell'Impresa offerente in grado di impegnare la società in virtù di opportuni poteri conferitigli, nonché la seguente dicitura:

**"GARA PER L'AFFIDAMENTO DI UN SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE
PRESSO LE PREFETTURE E LE QUESTURE DELLA REGIONE LOMBARDIA".**

Al fine di consentire al Committente l'espletamento delle necessarie attività di ricezione dei plichi, si precisa che in caso di invio mediante corrieri privati o agenzie di recapito debitamente autorizzate, la dicitura:

**"GARA PER L'AFFIDAMENTO DI UN SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE
PRESSO LE PREFETTURE E LE QUESTURE DELLA REGIONE LOMBARDIA".**

nonché la denominazione dell'Impresa Concorrente, dovranno essere presenti anche sull'involucro



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

all'interno del quale lo spedizioniere dovesse eventualmente porre il plico contenente l'offerta.

8.1.2 PER I R.T.I. E PER I CONSORZI, COSTITUITI O COSTITUENDI:

Al fine della identificazione della provenienza del plico, questo dovrà recare all'esterno le indicazioni del mittente e cioè la denominazione o ragione sociale nonché il timbro o altro diverso elemento di identificazione:

- dell'impresa mandataria e delle imprese mandanti in caso di R.T.I. costituito o costituendo, e/o di una delle imprese che partecipano congiuntamente in caso di consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 45, comma 2, lett. e) del D. Lgs. n. 50/16 non ancora costituiti;
- del Consorzio, in caso di consorzio ordinario di concorrenti di cui all'art. 45, comma 2, lett. e) del D. Lgs. n. 50/16 già costituito o di consorzi di cui alle lettere b) e c), comma 2, dell'art. 45 del D. Lgs. n. 50/16.

Il plico dovrà recare la seguente dicitura:

**"GARA PER L'AFFIDAMENTO DI UN SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE
PRESSO LE PREFETTURE E LE QUESTURE DELLA REGIONE LOMBARDIA".**

Al fine di consentire al Committente l'espletamento delle necessarie attività di ricezione dei plichi, si precisa che in caso di invio tramite corrieri privati o agenzie di recapito debitamente autorizzati la dicitura

**"GARA PER L'AFFIDAMENTO DI UN SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE
PRESSO LE PREFETTURE E LE QUESTURE DELLA REGIONE LOMBARDIA".**

nonché la denominazione dell'Impresa/RTI/Consorzio Concorrente dovranno essere presenti anche sull'involucro all'interno del quale lo spedizioniere dovesse eventualmente porre il plico contenente l'offerta.

8.2 INVIO DEI PLICHI

Il plico potrà essere inviato mediante servizio postale, a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, o mediante corrieri privati o agenzie di recapito debitamente autorizzati, ovvero consegnato a mano da un incaricato dell'impresa. Soltanto in tale ultimo caso verrà rilasciata apposita ricevuta con l'indicazione dell'ora e della data di consegna – nelle giornate non festive dal lunedì al venerdì, dalle ore 10:00 alle ore 13.00 e dalle ore 14.00 alle ore 17.00, fino al termine perentorio sopraindicato.

L'invio del plico contenente l'offerta è a totale ed esclusivo rischio del mittente, restando esclusa qualsivoglia responsabilità del Committente ove per disguidi postali o di altra natura, ovvero, per qualsiasi motivo, il plico non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza all'indirizzo di destinazione. Non saranno in alcun caso presi in considerazione i plichi pervenuti oltre il suddetto termine perentorio di scadenza, anche indipendentemente dalla volontà del Concorrente ed anche se spediti prima del termine medesimo. Ciò vale anche per i plichi inviati a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, a nulla valendo la data di spedizione risultante dal timbro postale dell'agenzia o dell'ufficio postale accettante. Tali plichi non verranno aperti e verranno considerati come non consegnati.



8.3 CONFEZIONAMENTO DELLE BUSTE A – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA”, “B - OFFERTA TECNICA” E “C - OFFERTA ECONOMICA”

Le buste, identificate dalle lettere “A”, “B” e “C”, dovranno essere chiuse e sigillate, su tutti i lembi di chiusura, con strumenti comunque idonei a garantire la sicurezza e l'integrità contro eventuali manomissioni. Le buste dovranno riportare all'esterno, rispettivamente, le seguenti diciture:

"Busta A – Gara per l'affidamento di un servizio di mediazione linguistica e culturale presso le prefetture e le questure della regione lombardia – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA";

"Busta B – Gara per l'affidamento di un servizio di mediazione linguistica e culturale presso le prefetture e le questure della regione lombardia – OFFERTA TECNICA";

"Busta C – Gara per l'affidamento di un servizio di mediazione linguistica e culturale presso le prefetture e le questure della regione lombardia – OFFERTA ECONOMICA";

La busta “C”, contenente l'Offerta Economica dovrà – a pena di esclusione – essere non trasparente o, comunque, tale da non rendere conoscibile il suo contenuto relativamente ai valori economici.

I prezzi dovranno essere esposti con indicazione specifica dell'iva (in valore e in percentuale).

8.3.1 PER I R.T.I. E I CONSORZI, COSTITUITI O COSTITUENDI:

Le buste “A”, “B” e “C” dovranno recare all'esterno la denominazione o ragione sociale, il timbro dell'offerente o altro diverso elemento di identificazione:

- dell'impresa mandataria e delle imprese mandanti in caso di R.T.I. costituito o costituendo, e/o di una delle imprese che partecipano congiuntamente in caso di consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 45, comma 2, lett. e) del D. Lgs. n. 50/16, di Aggregazione di Imprese di cui all'art. 45, comma 2, lett. f) ovvero di GEIE di cui all'art. 45, comma 2, lett. g) non ancora costituiti;
- del Consorzio, in caso di consorzio ordinario di concorrenti di cui all'art. 45, comma 2, lett. e) del D. Lgs. n. 50/16 già costituito o di consorzi di cui alle lettere b) e c), comma 2, dell'art. 45 del D. Lgs. n. 50/16.

La busta “C”, contenente l'Offerta Economica dovrà –a pena di esclusione – essere non trasparente o, comunque, tale da non rendere conoscibile il suo contenuto relativamente ai valori economici.

9. MODALITÀ DI AGGIUDICAZIONE DELLA GARA

Il servizio verrà aggiudicato, ai sensi degli artt. 60 e 95 del D.Lgs.50/2016, in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa da determinare mediante l'applicazione dei seguenti criteri di valutazione, per un totale massimo di punti 100:

1- Offerta Tecnica (OT): max punti 80/100

2- Offerta Economica (OE): max punti 20/100



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

Sarà aggiudicatario della gara il Concorrente che avrà ottenuto il Punteggio totale più alto dato dalla sommatoria dei Punteggi attribuiti agli elementi di valutazione tecnica e agli elementi di valutazione economica. Ai fini del calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa questo Committente intende utilizzare quale metodologia, per la determinazione dei punteggi ai fini della graduatoria finale, quella indicata nell'abrogato Allegato P n. II al D.P.R. n. 207/2010.

Il Punteggio di valutazione per ciascuna offerta a-esima presentata, $P_{tot}(a)$, sarà pertanto determinato dalla sommatoria per ciascun elemento, dei coefficienti $V(a)_i$ moltiplicati per i relativi pesi, come riassunto nella formula:

$$P_{tot}(a) = \sum_n [W_i \cdot V(a)_i]$$

$P_{tot}(a)$ = punteggio di valutazione dell'offerta(a);

W_i = peso/punteggio previsto per l'elemento/criterio(i)

$V(a)_i$ = coefficiente calcolato dalla Commissione relativo alla prestazione dell'offerta(a) rispetto all'elemento/criterio(i) e variabile tra 0 e 1;

$\sum_n$ = sommatoria dei diversi punteggi risultanti per ogni elemento/criterio

n = numero totale degli elementi/criteri.

Si distinguono i criteri di valutazione e i metodi di calcolo dei coefficienti $V(a)$, per Offerta Tecnica ed Economica:

Per l'attribuzione del Punteggio per l'OFFERTA TECNICA (OT) prodotta da ciascun Concorrente, gli elementi (criteri, sottocriteri) di valutazione con peso/punteggio massimo totale = 80.

Il punteggio massimo (i.e. 80/100) verrà attribuito come segue:

Criteri di valutazione	
C.1 Contestualizzazione della proposta rispetto all'ambito di riferimento delle attività	5
C.2 Efficacia e adeguatezza dell'approccio metodologico proposto per lo svolgimento del servizio	10
C.3 Esaustività, efficacia e adeguatezza dei servizi proposti e loro coerenza interna rispetto all'approccio metodologico proposto	10
C.4 Efficacia e adeguatezza dei servizi aggiuntivi rispetto a quelli attesi	10
C.5 Coerenza, concretezza e fattibilità delle tempistiche di attuazione dei servizi proposti	5
C.6 Completezza, e adeguatezza del mix di competenze del gruppo di lavoro rispetto ai servizi proposti	10
C.7 Modalità di raccordo con il committente e il capofila per garantire il costante confronto e condivisione della strategia di intervento	10
C.8 Competenze aggiuntive del gruppo di lavoro oltre quelle richieste	10
C.9 Esperienza e valore aggiunto delle competenze maturate dall'Organismo proponente	10
Totale	80



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020
OS 2 Integrazione e migrazione legale - ON 2 Integrazione

Per l'attribuzione del Punteggio per l'OFFERTA ECONOMICA (OE) prodotta da ciascun concorrente, l'elemento di valutazione di natura quantitativa prezzo con peso/punteggio totale = 20 è il ribasso di prezzo offerto rispetto all'importo posto a base d'asta.

I coefficienti $V(a)_i$ sono determinati, in conformità a quanto disposto dal sopra citato Allegato P, punto II), lettera b), 2° cpv., del D.P.R. 207/2010, sulla base del ribasso percentuale rispetto all'importo posto a base d'asta, attraverso la seguente formula:

a) $C_i \text{ (per } A_i \leq A_{soglia}) = X * A_i / A_{soglia}$

b) $C_i \text{ (per } A_i > A_{soglia}) = X + (1,00-X) * [(A_i - A_{soglia}) / (A_{max} - A_{soglia})]$ dove:

C_i = Coefficiente, variabile tra 0 e 1, attribuito all'offerta economica del concorrente i-esimo.

A_i = Valore dell'offerta (ribasso percentuale praticato nell'offerta) del concorrente i-esimo.

A_{soglia} = Media aritmetica dei valori delle offerte (ribasso percentuale sul prezzo) dei concorrenti.

$X = 0,90$.

A_{max} = Valore massimo dell'offerta (ribasso percentuale massimo praticato in gara).

Ai fini del calcolo dei punteggi, tutte le cifre saranno arrotondate alla seconda cifra decimale.

Non sono ammesse offerte alla pari, in aumento, indeterminate, varianti, parziali, plurime, condizionate, incomplete, pari a zero.

L'aggiudicazione verrà effettuata a favore del concorrente che otterrà il punteggio complessivo più alto sulla base della graduatoria ottenuta seguendo i suddetti criteri.

La gara sarà ritenuta valida e sarà aggiudicata anche in presenza di una sola offerta valida.

9.1 VALUTAZIONE DELLE OFFERTE E VERIFICA DEI REQUISITI

La commissione si riunirà per valutare le offerte ricevute entro 24 ore dalla scadenza della gara e convocherà i partecipanti alla apertura delle buste per la verifica delle medesime.

10. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

La partecipazione alla procedura implica assenso al trattamento dei dati, che sarà effettuato dal Committente ai sensi del D.Lgs.n.196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" esclusivamente per le finalità di cui alla presente procedura.

11. ELENCO ALLEGATI

Sono allegati al presente Disciplinare i seguenti documenti:

Allegato 1: Anagrafica fiscale e istanza di partecipazione;

Allegato 2: Autodichiarazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80